TOSHIBA
Leading Innovation >>>

DB11207501-00

English
Español
Français
Italiano
Deutsch
Português
Polski
Česky
Русский
Hrvatski
Magyar
Türkçe
Nederlands
Ελληνικα
Svenska
Suomi
Norsk
Dansk
Română
Български
Eesti
Latviski
Slovenčina
Slovenščina

AIR CONDITIONER (MULTI TYPE)

Owner's Manual

HFC
R410A

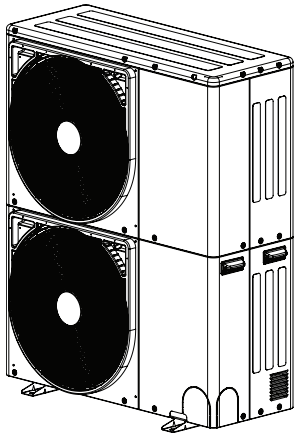
Outdoor Unit

For commercial use

Model name:

Heat Pump Model

MCY-MHP0404HS-E
MCY-MHP0504HS-E
MCY-MHP0604HS-E
MCY-MHP0404HSJ-E
MCY-MHP0504HSJ-E
MCY-MHP0604HSJ-E



Оригинальная инструкция

Благодарим за приобретение кондиционера воздуха TOSHIBA.
Перед использованием кондиционера воздуха внимательно прочитайте данное руководство пользователя.
- Обязательно получите у производителя (или дилера) “Руководство пользователя” и “Руководство по установке”.

Запросите их у производителя или дилера.
- Четко объясните содержание руководства пользователя и передайте его.

ПРИМЕНЕНИЕ НОВОГО ХЛАДАГЕНТА

Для предотвращения разрушения озонового слоя в данном кондиционере воздуха вместо стандартного хладагента R22 используется новый хладагент HFC (R410A).

Данное устройство может использоваться детьми от восьми лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под надзором или если они были проинструктированы в отношении безопасного использования устройства и понимают возможные опасности. Дети не должны играть с устройством. Дети могут очищать или обслуживать устройство только под надзором компетентных лиц.

„Maschinenlärminformations-Verordnung - 3. GPSGV, der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) gemäss EN ISO 7779.“

Содержание

1 Меры предосторожности 4
2 Названия частей 9
3 Названия элементов и функции пульта дистанционного управления 12
4 Правильная эксплуатация 14
5 Использование таймера 15
6 Монтаж 16
7 Примечания относительно эксплуатации и производительности 17
8 Угол наклона воздушной заслонки 17
9 Советы для сохранения энергии и комфортного использования кондиционера 23
10 Техническое обслуживание 24
11 При обнаружении следующих признаков 26
12 Технические характеристики 28

Внимательно прочитайте данное руководство, которое содержит важную информацию, соответствующую “Директиве по механическому оборудованию” (Директива 2006/42/EC), и убедитесь в понимании всех требований и положений.

Родовое обозначение: кондиционер воздуха

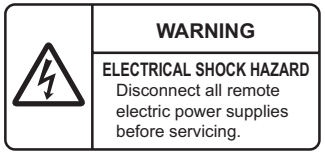
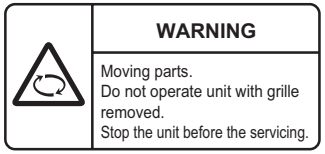
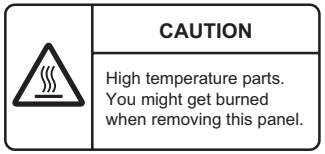
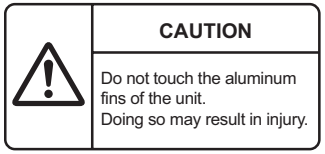
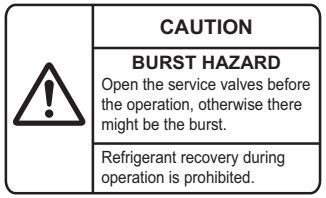
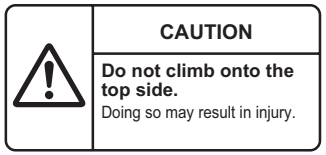
Определение квалифицированного установщика или квалифицированного технического специалиста

Кондиционер воздуха должен монтироваться, обслуживаться и ремонтироваться квалифицированным установщиком или квалифицированным техническим специалистом. При необходимости выполнения данных работ обратитесь к квалифицированному установщику или квалифицированному техническому специалисту. Квалифицированный установщик или квалифицированный технический специалист — это агент, который имеет навыки и знания, описанные в таблице ниже.

Агент	Навыки и знания, которыми должен обладать агент
Квалифицированный установщик	• Квалифицированный установщик — это лицо, которое выполняет монтаж, техническое обслуживание, настройку и демонтаж кондиционеров воздуха, изготовленных Toshiba Carrier Corporation. Он обучен монтажу, техническому обслуживанию, настройке и демонтажу кондиционеров воздуха, изготовленных Toshiba Carrier Corporation, или проинструктирован о выполнении таких действий лицом или лицами, основательно обученными и, соответственно, владеющими знаниями, которые касаются данных действий. • Квалифицированный установщик, которому разрешено выполнять электротехнические работы по монтажу, настройке и демонтажу, имеет навыки выполнения электротехнических работ, как оговорено в местных законах и нормативах, и является лицом, которое было обучено работе с кондиционерами воздуха, изготовленными Toshiba Carrier Corporation, или проинструктирован о выполнении такой работы лицом или лицами, основательно обученными и, соответственно, владеющими знаниями, которые касаются данных действий. • Квалифицированный установщик, которому разрешено обращаться с хладагентом и выполнять трубопроводные работы по монтажу, настройке и демонтажу имеет навыки, относящиеся к обращению с хладагентом и трубопроводным работам, как оговорено в местных законах и нормативах, и является лицом, которое было обучено обращению с хладагентом и трубопроводным работам, выполняемым над кондиционерами воздуха, изготовленными Toshiba Carrier Corporation, или проинструктировано о выполнении таких действий лицом или лицами, основательно обученными и, соответственно, владеющими знаниями, которые касаются данных действий. • Квалифицированный установщик, которому разрешено работать на высоте, обучен действиям, касающимся работ на высоте с кондиционерами воздуха, изготовленными Toshiba Carrier Corporation, или проинструктирован о выполнении таких действий лицом или лицами, основательно обученными и, соответственно, владеющими знаниями, которые касаются данных действий.
Квалифицированный технический специалист	• Квалифицированный технический специалист — это лицо, которое выполняет монтаж, техническое обслуживание, настройку и демонтаж кондиционеров воздуха, изготовленных Toshiba Carrier Corporation. Он обучен монтажу, ремонту, техническому обслуживанию, настройке и демонтажу кондиционеров воздуха, изготовленных Toshiba Carrier Corporation, или проинструктирован о выполнении таких действий лицом или лицами, основательно обученными и, соответственно, владеющими знаниями, которые касаются данных действий. • Квалифицированный технический специалист, которому разрешено выполнять электротехнические работы, касающиеся монтажа, настройки и демонтажа, имеет навыки, относящиеся к данным электротехническим работам, как оговорено в местных законах и нормативах, и является лицом, которое было обучено действиям, относящимся к электротехническим работам, выполняемым над кондиционерами воздуха, изготовленными Toshiba Carrier Corporation, или проинструктировано о выполнении таких действий лицом или лицами, основательно обученными и, соответственно, владеющими знаниями, которые касаются данных действий. • Квалифицированный технический специалист, которому разрешено обращаться с хладагентом и выполнять трубопроводные работы, касающиеся монтажа, настройки и демонтажа, имеет навыки, относящиеся к обращению с хладагентом и трубопроводным работам, как оговорено в местных законах и нормативах, и является лицом, которое было обучено действиям, относящимся к обращению с хладагентом и трубопроводным работам, выполняемым над кондиционерами воздуха, изготовленными Toshiba Carrier Corporation, или проинструктировано о выполнении таких действий лицом или лицами, основательно обученными и, соответственно, владеющими знаниями, которые касаются данных действий. • Квалифицированный технический специалист, которому разрешено работать на высоте, обучен действиям, касающимся работ на высоте с кондиционерами воздуха, изготовленными Toshiba Carrier Corporation, или проинструктирован о выполнении таких действий лицом или лицами, основательно обученными и, соответственно, владеющими знаниями, которые касаются данных действий.

RU

■ **Предупредительные знаки на блоке кондиционера воздуха**

Предупредительный знак	Описание
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ** Перед обслуживанием отключить все удаленные источники электропитания.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Движущиеся части. Не использовать блок со снятой решеткой. Перед обслуживанием остановить блок.
	**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** Горячие части. При снятии данной панели можно получить ожоги.
	**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** Не касаться алюминиевых ребер блока. Это может привести к травме.
	**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** **ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА** Перед эксплуатацией открыть клапаны обслуживания; несоблюдение этого может привести к взрыву. Сбор хладагента во время работы запрещен.
	**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** **Не забираться на верхнюю сторону.** Это может привести к травме.

1 Меры предосторожности

Производитель не несет какой-либо ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкций, описанных в данном руководстве.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общие положения

- Перед запуском кондиционера воздуха внимательно прочитайте руководство пользователя. Существует множество положений, которые необходимо помнить при ежедневной эксплуатации устройства.
- Обратитесь к дилеру или квалифицированному техническому специалисту для выполнения монтажа. Устанавливать кондиционер воздуха должен только квалифицированный установщик. Монтаж кондиционера воздуха, выполненный неквалифицированным лицом, может привести к пожару, удару электротоком, травме, утечке воды, шуму или вибрациям.
- Не используйте хладагент, отличающийся от указанного, для дополнения или замены. Иначе в холодильном контуре может возникнуть чрезмерно высокое давление, которое способно привести к неисправности или взрыву изделия, а также к травме.
- Кондиционер воздуха не должен устанавливаться в тех местах, где звук работы наружного блока может стать помехой. (В особенности это касается установки на линии раздела с соседями. Устанавливайте кондиционер воздуха с учетом шума.)
- Данное устройство предназначено для использования специалистами или опытными пользователями в магазинах, легкой промышленности и на фермах, а также для коммерческого использования обычными пользователями.

Транспортировка и хранение

- При перемещении кондиционера воздуха надевайте на ноги обувь с защитным носком.
- При перемещении кондиционера воздуха не беритесь за ленты, опоясывающие упаковку. Если ленты порвутся, вы можете получить травму.
- При складировании упаковок с кондиционерами воздуха для хранения или транспортировки следуйте предупредительным знакам, нанесенным на упаковку. Невыполнение этих указаний может привести к обрушению штабеля упаковок.
- При транспортировке кондиционер воздуха должен находиться в устойчивом положении. При обнаружении повреждений кондиционера воздуха обратитесь к дилеру.
- Для транспортировки кондиционера воздуха должен использоваться вилочный погрузчик; перемещать кондиционер воздуха вручную должны пять человек.

Монтаж

- Электротехнические работы, связанные с кондиционером воздуха, должны выполняться только квалифицированным установщиком или техническим специалистом. Эти работы должны производиться ТОЛЬКО квалифицированным лицом, так как ненадлежащее выполнение данных работ может привести к удару электротоком и/или утечкам электротока.
- После завершения работ по монтажу возьмите у установщика информацию о расположении автоматического выключателя. При неисправности кондиционера воздуха установите автоматический выключатель в положение “ВЫКЛ.” и обратитесь к техническому специалисту.
- При установке устройства в небольшом помещении примите соответствующие меры, чтобы в случае утечки хладагента не была превышена предельная концентрация хладагента. Если принимаются такие меры, обратитесь к дилеру, у которого был приобретен данный кондиционер воздуха. Накопление высококонцентрированного хладагента может привести к недостатку кислорода.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в тех местах, где он может подвергнуться воздействию горючего газа. При утечке и концентрации горючего газа вокруг блока может случиться пожар.

RU

- При использовании отдельно приобретенных частей убедитесь, что они разрешены производителем кондиционера воздуха. Использование неразрешенных производителем частей может привести к возгоранию, удару электротоком, утечке воды и т. д. Монтаж частей должен производиться квалифицированным техническим специалистом.
- Убедитесь в надлежащем заземлении установки.

Эксплуатация

- Перед открытием заборной решетки внутреннего блока или панели обслуживания наружного блока переведите автоматический выключатель в положение “ВЫКЛ.”. Несоблюдение этого требования может привести к удару электротоком при контакте с внутренними частями. Только квалифицированному установщику или техническому специалисту разрешено снимать воздухозаборную решетку внутреннего блока или панель обслуживания наружного блока и выполнять необходимые работы.
- Внутри кондиционера воздуха находятся контуры высокого напряжения и движущиеся части. Ввиду опасности удара электрическим током или защемления пальцев или предметов вращающимися частями, не снимайте воздухозаборную решетку внутреннего блока или панель обслуживания наружного блока. Для проведения работ, касающихся демонтажа данных частей, обратитесь к квалифицированному установщику или техническому специалисту.
- Не снимайте и не ремонтируйте какие-либо блоки самостоятельно. В связи с тем, что внутри блока находятся компоненты под высоким напряжением, при снятии крышки и основного блока можно получить удар электротоком.

- Для очистки фильтра или внутреннего блока, а также при выполнении работ на высоте используйте подставку высотой не менее 50 см. Ввиду опасности падения с подставки и травмирования при работе на высоте, такие работы должны выполняться только квалифицированными лицами. При необходимости выполнения таких работ не производите их сами, а обратитесь к квалифицированному установщику или техническому специалисту.
- Не касайтесь алюминиевых ребер наружного блока. Это может привести к травме. Если по какой-либо причине необходимо касаться ребер, сначала наденьте защитные перчатки и одежду и только затем приступайте к работам.
- Не забирайтесь и не кладите предметы на верхнюю сторону наружного блока. Вы или предметы можете упасть с блока, что приведет к травме.
- Не размещайте топливосжигающее устройство в таком месте, где оно будет непосредственно подвергаться воздействию потока воздуха из кондиционера, так как это может привести к неполному сгоранию топлива.
- При использовании кондиционера воздуха рядом с топливосжигающим устройством обязательно обеспечьте приток свежего воздуха в помещение. Плохая вентиляция является причиной недостатка кислорода.
- Если кондиционер воздуха используется в закрытом помещении, обязательно обеспечьте достаточную вентиляцию помещения. Плохая вентиляция является причиной недостатка кислорода.
- Не находитесь в потоке холодного воздуха от кондиционера в течение длительного времени и не переохлаждайте себя. Это может ухудшить ваше физическое состояние и привести к простуде.

- Никогда не вставляйте в воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия пальцы или другие предметы. Это может привести к травме, так как внутри блока с высокой скоростью вращается вентилятор.
- Если кондиционирование воздуха (охлаждение или нагрев) не выполняется надлежащим образом, обратитесь в магазин, в котором был куплен кондиционер, так как причиной этого может быть утечка хладагента. Обсудите детали ремонта с квалифицированным техническим специалистом, если ремонт включает заправку дополнительного количества хладагента.
- Перед очисткой обязательно остановите кондиционер и переведите автоматический выключатель в положение “ВЫКЛ.”. Несоблюдение этого требования может привести к травме, так как внутри блока с высокой скоростью вращается вентилятор.

Ремонт

- Если вы заметили нарушения в работе кондиционера воздуха (например, код неисправности на дисплее, запах гари, необычные звуки, неспособность кондиционера охладить или нагреть воздух, утечка воды), не пытайтесь устранить проблему сами. Переведите автоматический выключатель в положение “ВЫКЛ.” и обратитесь к квалифицированному техническому специалисту. Примите меры, чтобы предотвратить включение электропитания кондиционера (например, разместив рядом с автоматическим выключателем табличку с надписью “Не работает”) до прибытия квалифицированного технического специалиста. Использование кондиционера в неисправном состоянии может привести к возникновению механических неисправностей, удару электротоком и т. д.
- При обнаружении повреждения защитной решетки вентилятора не приближайтесь к наружному блоку. Переведите автоматический выключатель в положение “ВЫКЛ.” и обратитесь к квалифицированному техническому специалисту для ремонта. Не переводите автоматический выключатель в положение “ВКЛ.”, пока ремонт не будет завершен.
- При обнаружении опасности падения внутреннего блока не приближайтесь к нему. Переведите автоматический выключатель в положение “ВЫКЛ.” и обратитесь к квалифицированному установщику или техническому специалисту для закрепления блока. Не переводите автоматический выключатель в положение “ВКЛ.”, пока блок не будет зафиксирован.
- При обнаружении опасности падения наружного блока не приближайтесь к нему. Переведите автоматический выключатель в положение “ВЫКЛ.” и обратитесь к квалифицированному установщику или техническому специалисту для внесения усовершенствований или закрепления блока. Не переводите автоматический выключатель в положение “ВКЛ.”, пока усовершенствования или закрепление не будут завершены.
- Не производите настройку блока. Это может привести к возгоранию, удару электротоком и т. д.

Демонтаж и установка в другом месте

- Если расположение кондиционера воздуха необходимо изменить, не делайте этого сами: обратитесь к квалифицированному установщику или техническому специалисту. Перестановка кондиционера воздуха, выполненная ненадлежащим образом, может привести к удару электротоком и/или возгоранию.

RU

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Отсоединение устройства от сети электропитания

- Данное устройство должно подключаться к сети электропитания через переключатель с расстоянием между контактами минимум **3 мм**.

Кондиционер воздуха должен подключаться к сети электропитания через предохранитель (любого типа).

Меры предосторожности при монтаже (следующие положения должны обязательно соблюдаться)

- Обязательно установите сливной шланг для надлежащего дренажа. Плохой дренаж может привести к затоплению дома и повреждению мебели водой.
- Обязательно подключайте кондиционер воздуха к отдельному выходу сети электропитания с необходимым напряжением. Несоблюдение этого может привести к повреждению устройства и возгоранию.
- Убедитесь, что наружный блок закреплен на основании. Несоблюдение этого может привести к падению блока или несчастным случаям.

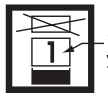
Меры предосторожности при эксплуатации

- Не используйте кондиционер в целях, для которых он не предназначен, например для сохранения пищевых продуктов, вместе с прецизионными инструментами, предметами искусства, для разведения животных, в автомобилях, на кораблях и т. д.
- Не касайтесь переключателей мокрыми руками, так как это может привести к удару электротоком.
- Если кондиционер воздуха не будет использоваться в течение длительного времени, для безопасности переведите автоматический выключатель в положение “ВЫКЛ.”.

- Чтобы кондиционер воздуха работал надлежащим образом, используйте его в пределах рабочих температур, указанных в руководстве. Несоблюдение этого может привести к неисправности блока или утечке из него воды.
- Защитите пульт дистанционного управления от воздействия любых жидкостей. Защитите его от брызг сока, воды и других жидкостей.
- Не мойте кондиционер воздуха. Это может привести к удару электротоком.
- Проверьте, не утратили ли своих свойств основание и другое оборудование после продолжительного использования. Плохое состояние данных компонентов может привести к падению блока и травме.
- Не оставляйте рядом с кондиционером воздуха воспламеняющиеся спреи или другие горючие вещества, а также не распыляйте воспламеняющийся аэрозоль прямо в кондиционер. Они могут воспламениться.
- Перед очисткой обязательно остановите кондиционер и переведите автоматический выключатель в положение “ВЫКЛ.”. Несоблюдение этого требования может привести к травме, так как внутри блока с высокой скоростью вращается вентилятор.
- Для очистки кондиционера воздуха обратитесь к дилеру. Очистка кондиционера воздуха ненадлежащим образом может привести к повреждению пластмассовых деталей, изоляции электрических компонентов и, как следствие, к выходу кондиционера из строя. В худшем случае это может закончиться утечкой воды, ударом электротоком, образованием дыма и возгоранием.
- Не ставьте на устройство сосуды с водой, например вазы. В устройство может попасть вода, что способно привести к нарушению изоляции электрических компонентов и, как следствие, к удару электротоком.

■ Информация о транспортировке, перемещении и хранении кондиционера в картонной упаковке

Примеры знаков на картонной упаковке

Знак	Описание	Знак	Описание	Знак	Описание
	Хранить в сухом месте		Не ронять		Не бросать
	Хрупкое!	 1 упаковка	Высота складирования (в данном случае 2 упаковки)		Не ходить по данной упаковке
	Вверх		Не наступать		Обращаться осторожно!

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Риск травмирования.
Не перемещать за упаковочные ленты; в случае разрыва ленты возможно получение травм.

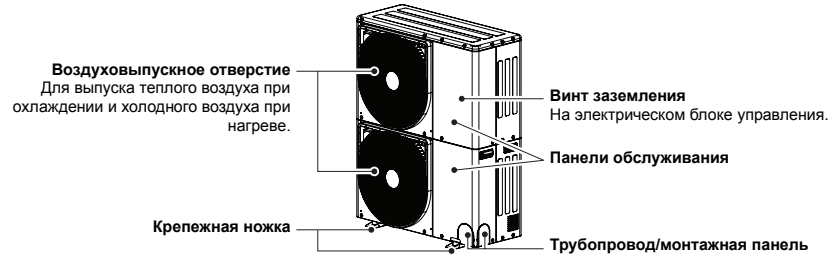
RU

■ Подключаемые внутренние блоки

Тип модели	Название модели
4-поточный кассетный	MMU-AP****H* MMU-AP****HP*
Компактный 4-поточный кассетный	MMU-AP****MH*
2-поточный кассетный	MMU-AP****WH*
1-поточный кассетный	MMU-AP****YH* MMU-AP****SH*
Скрытый канальный стандартный	MMD-AP****BHP*
Скрытый канальный высоконапорный	MMD-AP****HP*
Узкоканальный	MMD-AP****SPH*
Потолочный	MMC-AP****HP*
Напольный шкафный	MML-AP****H*
Напольный скрытый	MML-AP****BH*
Напольный	MMF-AP****H*
Настенный	MMK-AP****H* MMK-AP****MH* * Более подробную информацию о данных моделях см. в руководствах пользователя, входящих в комплект внутренних блоков.
Консольный	MML-AP****NH* * Более подробную информацию о данных моделях см. в руководствах пользователя, входящих в комплект внутренних блоков.
Теплообменник воздух-воздух с катушкой DX	MMD-VNK****HEX*E* MMD-VN****HEX*E* * Более подробную информацию о данных моделях см. в руководствах пользователя, входящих в комплект внутренних блоков.

2 Названия частей

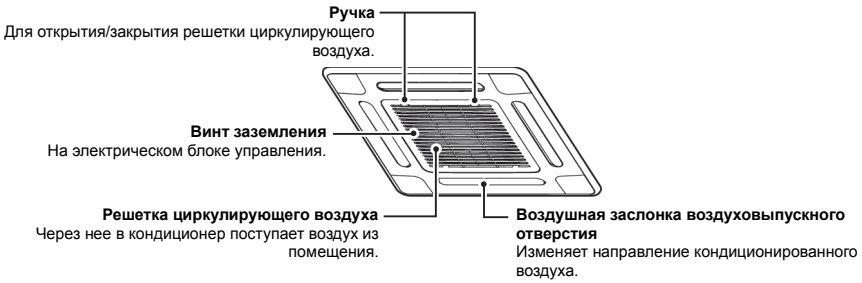
■ Наружный блок



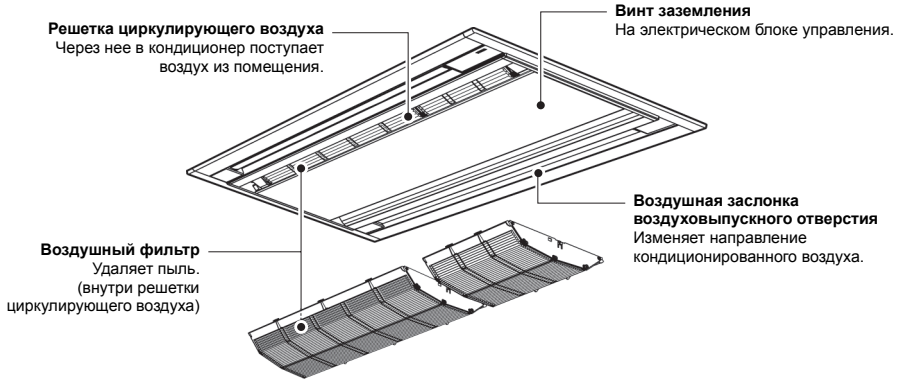
■ Внутренний блок

4-поточный кассетный

Компактный 4-поточный кассетный

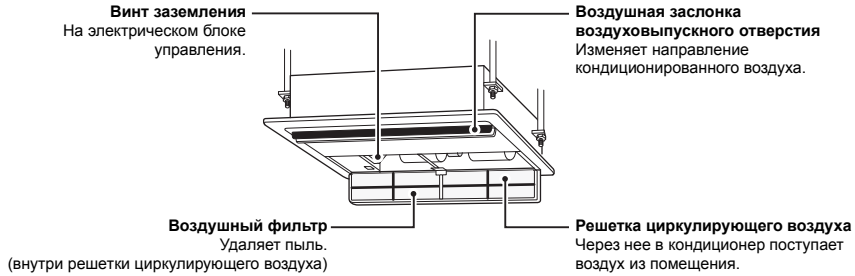


2-поточный кассетный

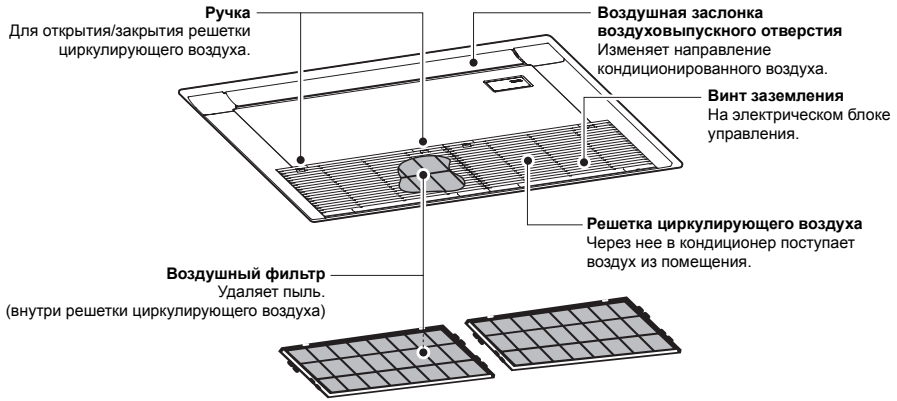


1-поточный кассетный

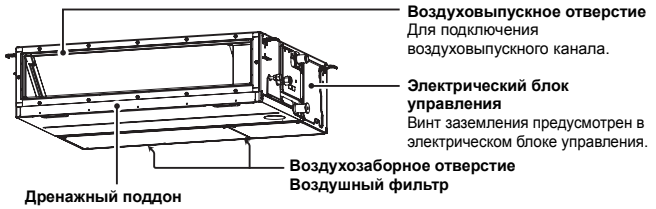
MMU-AP**YH**



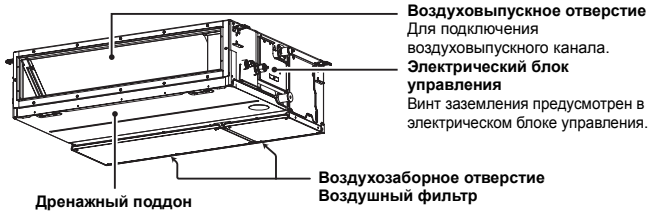
MMU-AP**SH**



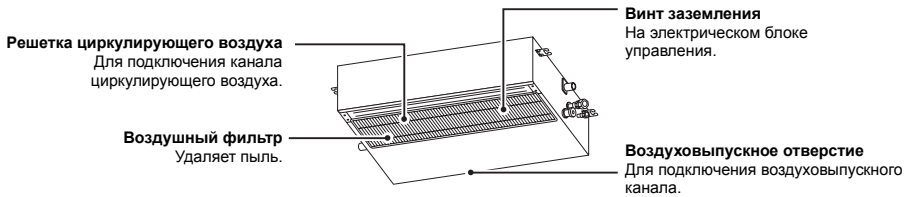
Скрытый канальный стандартный



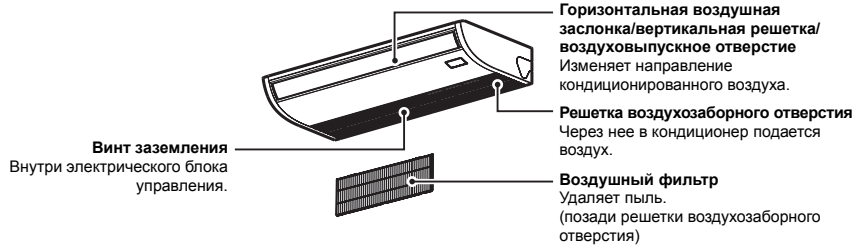
Скрытый канальный высоконапорный



Узкоканальный

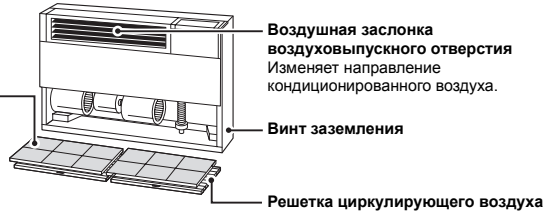


Потолочный



RU

Напольный шкафный



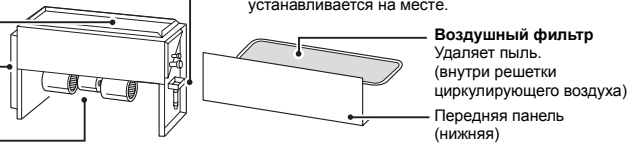
Воздушный фильтр
Удаляет пыль.
(внутри решетки циркулирующего воздуха)

Воздушная заслонка воздуховыпускного отверстия
Изменяет направление кондиционированного воздуха.

Винт заземления

Решетка циркулирующего воздуха
Через нее в кондиционер поступает воздух из помещения.

Напольный скрытый



Сливная воронка (с сетчатым фильтром)
Вспомогательное приспособление устанавливается на месте.

Воздуховыпускное отверстие

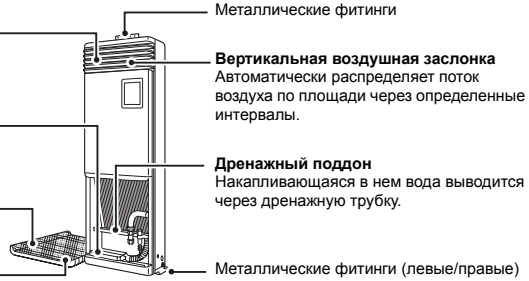
Винт заземления
На электрическом блоке управления.

Воздухозаборное отверстие
Через нее в кондиционер поступает воздух из помещения.

Воздушный фильтр
Удаляет пыль.
(внутри решетки циркулирующего воздуха)

Передняя панель
(нижняя)

Напольный



Металлические фитинги

Воздушная заслонка воздуховыпускного отверстия
Изменяет направление кондиционированного воздуха.

Вертикальная воздушная заслонка
Автоматически распределяет поток воздуха по площади через определенные интервалы.

Винт заземления
На электрическом блоке управления.

Дренажный поддон
Накапливающаяся в нем вода выводится через дренажную трубку.

Воздушный фильтр
Удаляет пыль.

Воздухозаборное отверстие
Через него в кондиционер поступает воздух из помещения.

Металлические фитинги (левые/правые)

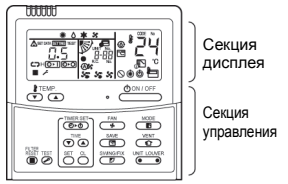
3 Названия элементов и функции пульта дистанционного управления

Данный пульт дистанционного управления может использоваться для управления восемью внутренними блоками.

■ Секция дисплея

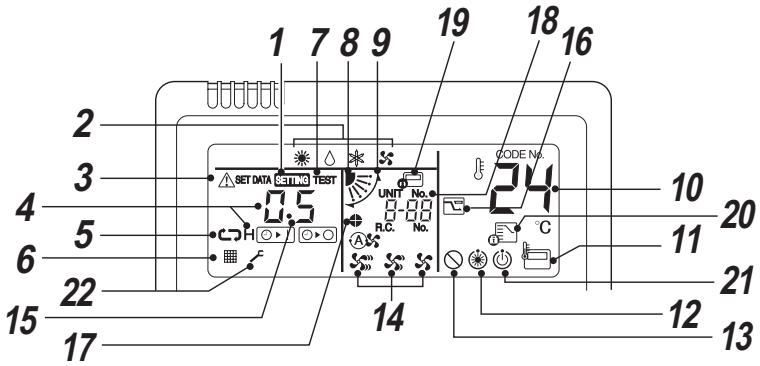
На примере дисплея ниже приводятся все индикаторы.
В действительности отображаются только выбранные опции.

- При первом включении кондиционера на дисплее пульта дистанционного управления мигает SETTING.
- Во время мигания SETTING применяются первоначальные установки. После того как SETTING исчезнет, можно приступать к управлению кондиционером.



ПРИМЕЧАНИЕ

Вследствие статического электричества индикаторы на ЖК-дисплее могут временно быть расплывчатыми.



1 **Индикатор SETTING (УСТАНОВКА)**
Отображается при установке таймера или других функций.

2 **Индикаторы рабочих режимов**
Указывают на выбранный рабочий режим.

3 **Аварийный индикатор**
Отображается при активации защитного устройства или неисправности.

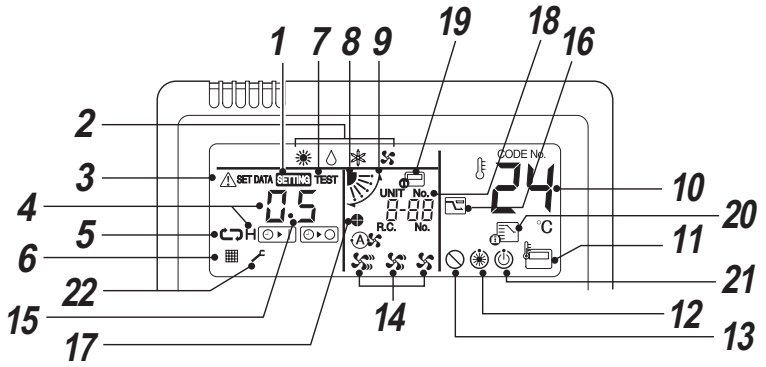
4 **Индикатор времени работы по таймеру**
Отображает время работы по таймеру (в случае неисправности отображает ее код).

5 **Индикатор режима работы по таймеру**
Указывает на режим работы по таймеру.

6 **Индикатор фильтра**
При появлении данного индикатора необходимо выполнить чистку воздушного фильтра.

7 **Индикатор TEST (тестовой режим)**
Отображается при работе кондиционера в тестовом режиме.

8 **Индикатор положения воздушной заслонки**
Указывает на положение воздушной заслонки.
* Только для 4-, 2-, 1-поточных кассетных кондиционеров потолочного типа



9 **Индикатор покачивания воздушной заслонки**
Отображается при покачивании воздушной заслонки.

10 **Индикатор заданной температуры**
Отображает заданную температуру.

11 **Индикатор датчика пульта дистанционного управления**
Отображается при использовании датчика пульта дистанционного управления.

12 **Индикатор нагрева**
Отображается при включении режима обогрева или инициировании цикла оттаивания.
Индикатор указывает на то, что вентилятор внутреннего блока не вращается или работает в режиме вентилятора.

13 **Индикатор блокировки**
Отображается, когда запрошенная функция недоступна в текущем режиме.

14 **Индикатор скорости вращения вентилятора внутреннего блока**
Указывает на скорость вращения вентилятора внутреннего блока:
(Auto (Авто))
(High (Высокая))
(Medium (Средняя))
(Low (Низкая))

15 **Индикатор номера воздушной заслонки (например:01, 02, 03, 04)**

16 **Индикатор режима сохранения энергии**
Отображается во время режима сохранения энергии.

17 **Индикатор блокировки воздушной заслонки**
Отображается, если воздушная заслонка заблокирована (только 4-поточный кассетный кондиционер).

18 **Индикатор UNIT No. (БЛОК №)**
Отображает номер выбранного внутреннего блока.
Также отображает код неисправности внутренних или наружных блоков.

RU

19 **Индикатор центрального устройства управления**
Отображается, когда кондиционер воздуха управляется централизованно и используется с центральным устройствами управления, например центральным пультом дистанционного управления.
Если использование пульта дистанционного управления запрещено центральным устройством управления, то при нажатии на пульте дистанционного управления кнопок ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.), MODE (РЕЖИМ) или TEMP. (ТЕМПЕРАТУРА) индикатор мигает и кнопки не работают.
(Установки, которые могут быть изменены с помощью пульта дистанционного управления, различаются в зависимости от режима центрального устройства управления. Более подробную информацию см. в руководстве пользователя центрального устройства дистанционного управления.)

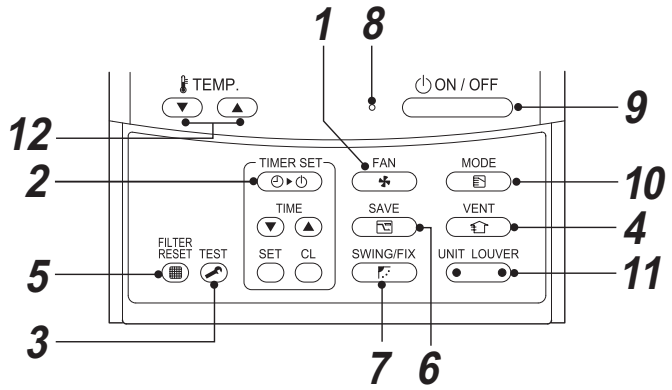
20 **Индикатор управления рабочим режимом**
Отображается при нажатии кнопки MODE (РЕЖИМ), когда администратором кондиционера воздуха зафиксирован рабочий режим охлаждения или нагрева.

21 **Индикатор готовности к работе**
Данный индикатор отображается на некоторых моделях.

22 **Индикатор обслуживания**
Отображается при работе защитного устройства или в случае неисправности.

■ Секция управления

Чтобы измененные установки вступили в силу, необходимо просто нажать кнопку ON / OFF.



1 **Кнопка FAN (Выбор скорости вращения вентилятора внутреннего блока)**
Используется для выбора необходимой скорости вращения вентилятора внутреннего блока.

2 **Кнопка TIMER SET (Установка таймера)**
Используется для установки таймера.

3 **Кнопка TEST (Тестирование)**
Используется только при обслуживании.
(Не используйте данную кнопку в нормальном режиме работы.)

4 **Кнопка VENT**
Данная кнопка используется, когда подключен вентилятор, приобретенный отдельно. Нажмите данную кнопку, чтобы включить/выключить вентилятор. Включение/выключение кондиционера воздуха также включает/выключает вентилятор.
* Если при нажатии кнопки "VENT" на дисплее пульта дистанционного управления отображается индикатор ⃠, вентилятор не подключен.

5 **Кнопка FILTER RESET (Сброс фильтра)**
Используется для сброса индикатора "▦ ФИЛЬТР" после очистки фильтра.

6 **Кнопка SAVE (Режим сохранения энергии)**
Используется для включения режима сохранения энергии.

7 **Кнопка SWING/FIX**
Используется для выбора автоматического покачивания или фиксированного положения воздушной заслонки.
* Недоступна для скрытых канальных, узкоканальных, скрытых напольных и напольных шкафных кондиционеров.

8 **Индикатор работы**
Загорается во время работы.
Мигает при неисправности или активации защитного устройства.

9 **Кнопка ON / OFF**
При нажатии данной кнопки блок включается, при повторном нажатии — выключается.

10 **Кнопка MODE (Выбор рабочего режима)**
Используется для выбора режима работы.

11 **Кнопка UNIT LOUVER (Выбор внутреннего блока/ воздушной заслонки)**
Используется для выбора номера внутреннего блока (левая) и номера воздушной заслонки (правая).
Кнопка UNIT (ВНУТРЕННИЙ БЛОК)
Если два или более внутренних блоков контролируются одним пультом дистанционного управления, используйте данную кнопку для выбора блока, чтобы изменить направление потока воздуха из данного блока.
Кнопка LOUVER (ВОЗДУШНАЯ ЗАСЛОНКА) — только 4-поточный кассетный кондиционер серии 2H
Используется для выбора воздушной заслонки при изменении установки блокировки воздушной заслонки или установки направления потока воздуха.

12 **Кнопка TEMP.**
Используется для изменения установленной температуры.
Выберите необходимое заданное значение, нажимая TEMP. (▼) или (▲) (ТЕМПЕРАТУРА ВНИЗ/ВВЕРХ).

ОПЦИЯ

Датчик пульта дистанционного управления
Как правило, датчик температуры внутреннего блока определяет температуру. Также определяется температура воздуха вокруг пульта дистанционного управления. Для получение подробной информации обратитесь к своему дилеру.
* Не используйте данную функцию при управлении группой кондиционеров воздуха.

4 Правильная эксплуатация

При первоначальном запуске кондиционера или изменении его настроек следуйте процедурам, описанным ниже.
При следующем включении посредством нажатия кнопки ON / OFF кондиционер воздуха начнет работать с выбранными установками.

■ Подготовка

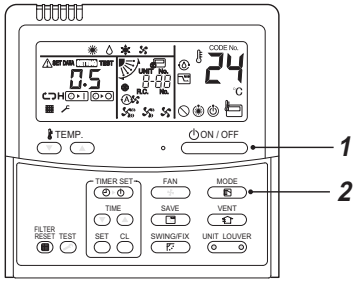
Переведите выключатель электропитания в положение “ВКЛ.”.
- При включении на дисплее пульта дистанционного управления появляется разделительная линия и мигающий индикатор SETTING.

* **После включения подачи электропитания пульт дистанционного управления не будет работать в течение приблизительно 1 минуты. Это нормальное состояние.**

ТРЕБОВАНИЯ

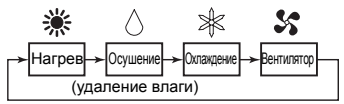
- Во время использования кондиционера выключатель электропитания должен находиться в положении “ВКЛ.”.
- Если кондиционер воздуха не использовался в течение длительного времени, переведите выключатель электропитания в положение “ВКЛ.” минимум за 12 часов до начала использования кондиционера.

■ Операции



1 **Нажмите кнопку ON / OFF.**
Загорится индикатор работы.

2 **Нажмите кнопку “MODE MODE”, чтобы выбрать режим работы.**
При каждом нажатии кнопки режим работы и его значок меняются в следующем порядке.



3 **Нажмите кнопку ON / OFF, чтобы прекратить работу кондиционера.**
Индикатор работы потухнет.

■ Изменение скорости вращения вентилятора

1 **Нажмите кнопку “FAN FAN”, чтобы выбрать скорость вращения вентилятора внутреннего блока.**
- При каждом нажатии кнопки скорость вращения вентилятора и ее значок меняются в следующем порядке.
(“A Авто” нельзя выбрать в режиме FAN (ВЕНТИЛЯТОР)).

- Если при нагреве помещение не нагревается должным образом на скорости “ Low (Низкая)”, выберите скорость “ High (Высокая)” или “ Medium (Средняя)”.
- Датчик температуры определяет температуру циркулирующего воздуха во внутреннем блоке, которая может незначительно отличаться от фактической температуры в зависимости от условий установки. Заданная температура — это температура в помещении, которая должна быть достигнута.

RU

■ Изменение заданной температуры

1 **Нажмите кнопку “TEMP. ▼ ▲” (ТЕМПЕРАТУРА ВНИЗ/ВВЕРХ).**
Нажмите ▲, чтобы увеличить температуру, и ▼, чтобы уменьшить температуру (заданная температура не может быть изменена в режиме вентилятора).

ПРИМЕЧАНИЕ

При охлаждении
Запускается через приблизительно 1 минуту.

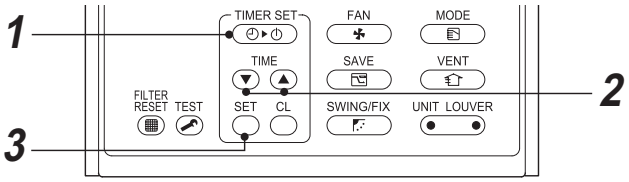
При нагреве
- Кондиционер воздуха может продолжить работать в режиме вентилятора в течение приблизительно 30 секунд после останова нагрева.
- После деактивации режима нагрева нагретый воздух выходит из кондиционера в течение 3–5 минут при выключенном вентиляторе внутреннего блока (на дисплее пульта дистанционного управления отображается индикатор нагрева).
- Когда температура в помещении достигает заданной температуры, скорость вращения вентилятора становится очень низкой.

5 Использование таймера

Выберите тип таймера из следующих вариантов (макс. 168 часов).

Таймер OFF (выключения) : отключает кондиционер через определенное время.
Таймер Repeat-OFF (повторного выключения) : отключает кондиционер через определенное время при каждом использовании кондиционера.
Таймер On (включения) : включает кондиционер через определенное время.

■ Установка таймера



1 **Нажмите кнопку TIMER SET.**
При каждом нажатии кнопки режим таймера и его значок меняются в следующем порядке.

- Индикатор времени и SETTING мигают.

2 **Нажимайте кнопки TIME ▼ ▲, чтобы задать время таймера.**
- Установка времени увеличивается с шагом 0,5 часа (30 минут) при каждом нажатии ▲. Установка увеличивается с шагом 1 час, если было достигнуто значение 1d (24 часа). Максимальное значение — 7d (168 часов). На дисплее пульта дистанционного управления установки в диапазоне от 0,5 до 23,5 часа (*1) отображаются как есть. После достижения 24 часов (*2), появляются индикаторы дней (d) и часов (h).
- Установка времени уменьшается с шагом 0,5 часа (30 минут) — от 0,5 до 23,5 часа — или с шагом 1 час (от 24 до 168 часов) при каждом нажатии ▼.

Пример данных, отображающихся на дисплее пульта дистанционного управления
- **23,5 часа (*1)**

- **34 часа (*2)**

1d означает 1 день (24 часа).
10h означает 10 часов (всего 34 часа).

3 **Нажмите кнопку SET.**
Индикатор SETTING исчезнет, отобразится время, и начнет мигать индикатор ⏲▸| или ⏲▸○.
(При использовании таймера включения все индикаторы, за исключением времени и ⏲▸|, выключаются.)

■ Отключение таймера

1 **Нажмите кнопку .**
Индикатор таймера исчезнет.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При использовании таймера повторного выключения нажатие кнопки (ON / OFF) после выключения кондиционера таймером снова включает кондиционер, который через определенное время снова будет отключен таймером.
- При использовании таймера выключения индикатор таймера исчезнет приблизительно на 5 секунд после нажатия кнопки (SWING/FIX). Это происходит из-за обработки данных в пульте дистанционного управления и не является неисправностью.

6 Монтаж

■ Местоположение

- Избегайте монтажа кондиционера рядом с устройствами, излучающими высокочастотные волны.
- Кондиционер непригоден для использования на химических заводах, например, по производству жидких углекислых хладагентов.
- Не устанавливайте кондиционер воздуха в местах, где присутствует железная пыль или пыль из других металлов. Если железная пыль или пыль из другого металла пристанет к внешней части кондиционера или накопится на ней, то она может внезапно воспламениться и вызвать пожар.
- В некоторых местах кондиционер воздуха может выйти из строя. К ним относятся:
  - места с содержанием в атмосфере большого количества взвешенных частиц или паров нефти (включая машинное масло);
  - места с повышенным содержанием соли в атмосфере, например, рядом с океанами и т. д.;
  - места рядом с термальными источниками, выделяющими сульфидирующий газ, и т. д;
  - места с высоким содержанием кислоты или щелочи в атмосфере.

  При использовании кондиционера в таких местах требуется специальное техническое обслуживание или специальные части. Для получения подробной информации обратитесь к дилеру, у которого был приобретен кондиционер.
- Оставьте достаточное пространство вокруг воздуховыпускного и воздухозаборного отверстий наружного блока для надлежащей вентиляции.
- Избегайте монтажа кондиционера в местах, где в воздуховыпускное и воздухозаборное отверстия наружного блока попадет сильный ветер.
- Установите над наружным блоком козырек от снега или другое подобное устройство, если кондиционер устанавливается в местах, где бывают снегопады. Для получения подробной информации обратитесь к дилеру, у которого был приобретен кондиционер.
- Конденсат из наружного блока должен выводиться только в места с хорошим дренажем.
- Убедитесь, что во внутренний блок установлен воздушный фильтр. Если этого не сделать, в теплообменнике или других частях кондиционера воздуха может скопиться пыль, что приведет к утечкам воды.
- Сохраняйте расстояние минимум 1 метр между кондиционером воздуха/пультом дистанционного управления и телевизором или радио. Несоблюдение этого может привести к помехам изображения или звука.
- Оставьте расстояние минимум 1,5 метра между воздуховыпускным отверстием и пожарным сигнализатором. Несоблюдение этого может привести к сбоям в работе пожарной сигнализации или в определении возгорания в случае пожара.

■ Не забывайте о шумах при работе

- Располагайте блок в таком месте, чтобы шумы и вибрации не усиливались.
- Если рядом с воздуховыпускным отверстием наружного блока разместить какой-либо предмет, уровень шумов может повыситься.
- Будьте внимательны, чтобы не тревожить соседей холодным/горячим воздухом или шумами, исходящими из воздуховыпускного отверстия наружного блока.

RU

7 Примечания относительно эксплуатации и производительности

■ Проверка перед эксплуатацией

- Переведите выключатель электропитания в положение “ВКЛ.” минимум за 12 часов до начала использования кондиционера.
- Убедитесь, что заземляющий провод надежно подсоединен.
- Убедитесь, что во внутренний блок установлен воздушный фильтр.

■ Нагревательная способность

- Для нагрева используется теплонасосная установка, которая собирает снаружи тепло и выпускает его в помещение. Когда температура наружного воздуха опускается, нагревательная способность блока уменьшается.
- При низкой температуре воздуха рекомендуется также использовать нагревательное оборудование.

■ Оттаивание во время нагрева

- Если наружный блок покрывается инеем во время нагрева, автоматически включается оттаивание (приблизительно на 2–10 минут) для усиления эффекта нагревания.
- Во время оттаивания вентилятор внутреннего блока выключается.

■ 3-минутная защита

Наружный блок не будет работать в течение приблизительно 3 минут после немедленного включения кондиционера, следующего за остановкой, или при переводе выключателя электропитания в положение “ВКЛ.”. Это предназначено для защиты системы.

■ Сбой электропитания

- В случае сбоя электропитания кондиционер перестает работать.
- Для возобновления работы нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).

■ Вращение вентилятора выключенного внутреннего блока

Когда работает один внутренний блок, вентиляторы остальных внутренних блоков находятся в дежурном режиме и вращаются несколько минут в час для защиты агрегатов.

■ Нагрев и охлаждение

Каждый блок может управляться отдельно. Однако внутренние блоки, соединенные с одним и тем же наружным блоком, не могут одновременно выполнять охлаждение и нагрев.
При попытке одновременного выполнения нагрева и охлаждения внутренние блоки, осуществляющие охлаждение, останавливаются и на дисплее пульта дистанционного управления отображается индикатор подготовки ⏻.
Внутренний блок, осуществляющий нагрев, продолжает работать. При попытке включить кондиционер без настроенных установок на дисплее пульта дистанционного управления отображается индикатор подготовки ⏻ и кондиционер не включается.
Если администратор кондиционера воздуха разрешил только режим охлаждения или нагрева, то в работе применяются только настроенные установки.

■ Особенности процесса нагрева

- Теплый воздух не поступает сразу же после включения нагрева.
  Теплый воздух начинает поступать приблизительно через 3–5 минут (в зависимости от температуры воздуха в комнате/снаружи), то есть после того, как теплообменник нагреется.
- При увеличении температуры воздуха вне помещения наружный блок может выключиться.
- Когда внутренний блок работает в режиме нагрева, наружный блок подает хладагент к другим внутренним блокам, которые выключены.
  Поэтому из данных блоков могут исходить шумы, или их наружные части могут нагреваться.
- FAN (ВЕНТИЛЯТОР) не будет включаться, когда в другой комнате выполняется HEAT (НАГРЕВ).

8 Угол наклона воздушной заслонки

ПРИМЕЧАНИЕ

Для лучшего нагрева и охлаждения изменяйте угол наклона воздушной заслонки для каждой операции.

Характеристики воздуха: холодный воздух опускается, нагретый воздух поднимается.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во время охлаждения располагайте воздушную заслонку горизонтально.
При направлении заслонки вниз во время охлаждения на поверхности воздуховыпускного отверстия или воздушной заслонки может образоваться конденсат, который будет капать.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При направлении заслонки вниз во время охлаждения на поверхности шкафа или воздушной заслонки может образоваться конденсат, который будет капать.
- При горизонтальном расположении заслонки во время нагрева температура воздуха в комнате может быть разной.
- Не изменяйте угол наклона воздушной заслонки вручную.
  Это может повредить кондиционер.
  Для изменения угла наклона воздушной заслонки используйте кнопку SWING/FIX (ПОКАЧИВАНИЕ/ФИКСАЦИЯ) на пульте дистанционного управления.

■ 4-, 2-, 1-поточные кассетные и потолочные кондиционеры

Для установки угла наклона воздушной заслонки

1 **Во время работы кондиционера нажмите кнопку SWING/FIX.**
Угол наклона воздушной заслонки изменяется с каждым нажатием кнопки.

Для нагрева
Установите воздушную заслонку по направлению вниз. Если не направить ее вниз, горячий воздух может не достигнуть пола.

Для охлаждения
Установите воздушную заслонку горизонтально.
При направлении заслонки вниз на поверхности воздуховыпускного отверстия может образоваться конденсат, который будет капать.

При включенном вентиляторе
Выберите направление потока воздуха.

Включение покачивания воздушной заслонки

1 **Несколько раз нажмите кнопку SWING/FIX, чтобы установить воздушную заслонку в самое нижнее положение, а затем снова нажмите SWING/FIX.**
На дисплее пульта дистанционного управления отобразится индикатор SWING (ПОКАЧИВАНИЕ), и воздушная заслонка начнет покачивание.

Все режимы

Выключение покачивания воздушной заслонки

1 **Нажмите кнопку SWING/FIX, когда при покачивании воздушная заслонка находится в необходимом положении.**

- **Несколько раз нажмите кнопку SWING/FIX, чтобы снова изменить положение воздушной заслонки.**

* Однако в некоторых случаях при нажатии кнопки SWING/FIX во время покачивания воздушной заслонки на дисплее может отобразиться один из показанных ниже индикаторов, и положение воздушной заслонки не будет изменено.

Индикаторы при выключенном покачивании

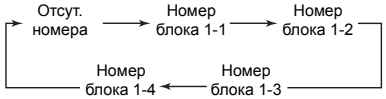
Если это произошло, нажмите кнопку SWING/FIX снова через 2 секунды.

- Во время COOL/DRY воздушная заслонка не останавливается в положении вниз. При попытке остановить воздушную заслонку, когда она направлена вниз во время покачивания, воздушная заслонка остановится в третьем положении от нижнего.

Индикаторы при выключенном покачивании

Выбор блока

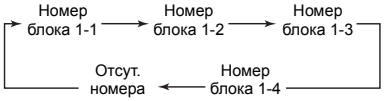
- Когда одним пультом дистанционного управления контролируются два или более внутренних блока, угол наклона воздушной заслонки может быть установлен для каждого внутреннего блока отдельно путем их выбора.
- Чтобы установить положение воздушной заслонки для каждого внутреннего блока отдельно, нажмите кнопку UNIT LOUVER (левая часть кнопки), чтобы на дисплее отобразился номер внутреннего блока группы. Затем установите угол наклона воздушной заслонки для внутреннего блока, номер которого отображается на дисплее.
- Когда номер внутреннего блока не отображается на дисплее, всеми внутренним блоками группы можно управлять одновременно.
- При каждом нажатии UNIT LOUVER (левая часть кнопки) информация, отображающаяся на дисплее, меняется следующим образом.



■ 4-полосная кассетного типа

Отдельная установка угла наклона воздушных заслонок

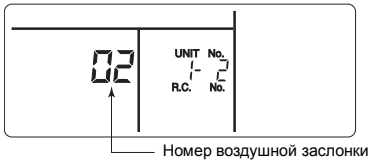
1 **Нажмите кнопку UNIT LOUVER (левая сторона кнопки) во время работы, чтобы выбрать внутренний блок.**
Номер внутреннего блока изменяется при каждом нажатии кнопки.

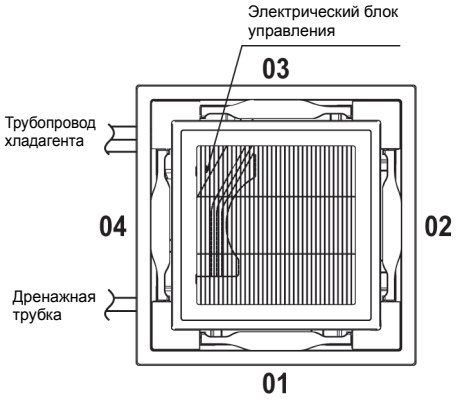


- Если номер внутреннего блока не отображается, значит, выбраны все блоки.

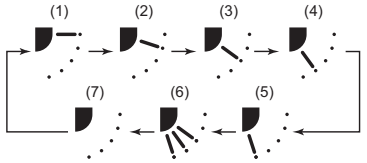
2 **Нажмите кнопку UNIT LOUVER (правая сторона кнопки), чтобы выбрать воздушную заслонку.**
При каждом нажатии кнопки информация, отображающаяся в левой части дисплея, меняется следующим образом.

* Если номер воздушной заслонки не отображается, значит, выбраны все 4 воздушные заслонки.





3 **Нажмите кнопку SWING/FIX, чтобы подтвердить направление выбранной воздушной заслонки.**
При каждом нажатии кнопки информация, отображающаяся на дисплее, меняется следующим образом.

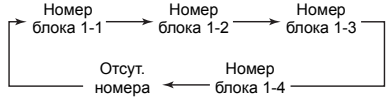


* При охлаждении или нагреве индикаторы 4 и 5 не отображаются.

Установка схемы покачивания

1 **Нажмите кнопку SWING/FIX и удерживайте ее не менее 4 секунд при выключенном кондиционере.**
Начнет мигать индикатор SETTING.

2 **Нажмите кнопку UNIT LOUVER (левая сторона кнопки), чтобы выбрать внутренний блок.**
Номер внутреннего блока изменяется при каждом нажатии кнопки.



Вентилятор внутреннего блока, номер которого был выбран, начнет вращаться, а воздушная заслонка — покачиваться.

3 **Нажимайте кнопки TIME ▼ ▲ (ВРЕМЯ ВНИЗ/ ВВЕРХ), чтобы выбрать тип покачивания.**

Код покачивания	Схема движения
0001	Стандартное покачивание (заводская установка)
0002	Двойное покачивание
0003	Циклическое покачивание

ТРЕБОВАНИЯ

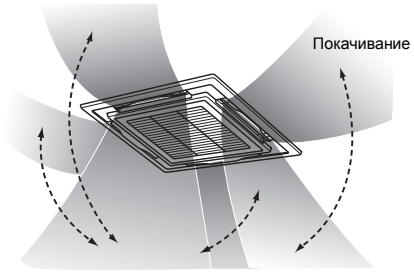
Не устанавливайте значение “0000”.
(Воздушная заслонка может быть повреждена.)

RU

4 **Нажмите кнопку SET.**

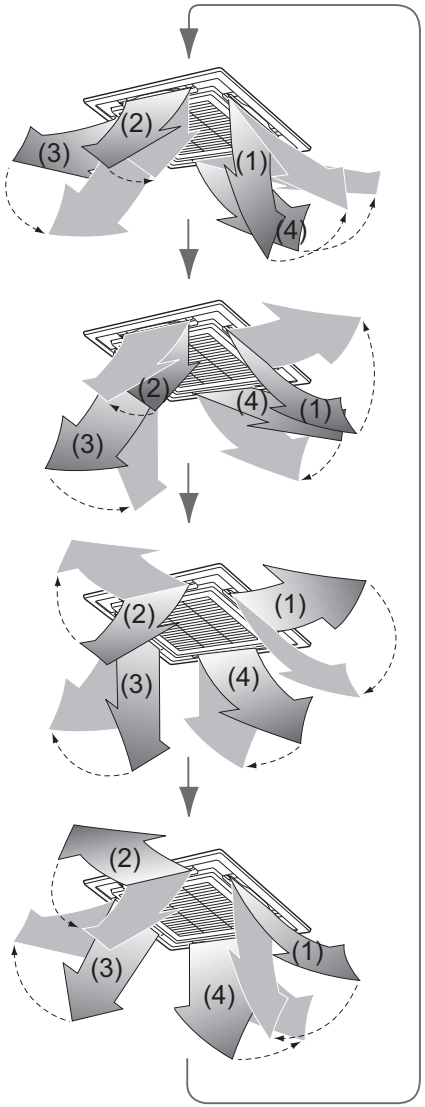
5 **Нажмите кнопку TEST, чтобы завершить настройку.**

Стандартное покачивание
Все четыре заслонки перемещаются одновременно и на одинаковый угол.



Двойное покачивание (рекомендуется для режима нагрева)
- Совмещает попеременную установку воздушных заслонок в горизонтальное и вертикальное положения для равномерного нагрева комнаты.
- Поток воздуха, направленный вниз, достигает пола; поток воздуха, направленный горизонтально, распределяется по комнате.

Циклическое покачивание (рекомендуется для режима охлаждения)
Все четыре воздушные заслонки покачиваются в разное время, наподобие волн.



Фиксация положения воздушной заслонки

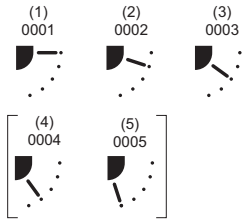
1 **Нажмите кнопку UNIT LOUVER (правая сторона кнопки) и удерживайте ее не менее 4 секунд при выключенном кондиционере.**
Начнет мигать индикатор SETTING.
- Если номер внутреннего блока не отображается, значит, выбраны все блоки.

2 **Нажмите кнопку UNIT LOUVER (левая сторона кнопки), чтобы выбрать внутренний блок.**
Номер внутреннего блока изменяется при каждом нажатии кнопки.

Вентилятор внутреннего блока, номер которого был выбран, начнет вращаться, а воздушная заслонка — покачиваться.

3 **Нажимайте кнопки “TEMP. ▼ ▲” (ТЕМПЕРАТУРА ВНИЗ/ВВЕРХ), чтобы вывести на дисплей номер воздушной заслонки, положение которой необходимо зафиксировать.**
Выбранная воздушная заслонка начнет покачиваться.

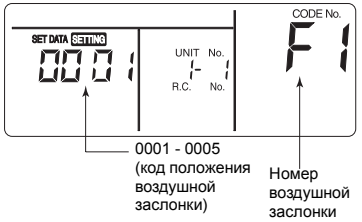
4 **Нажимайте кнопки TIME ▼ ▲ (ВРЕМЯ ВНИЗ/ВВЕРХ), чтобы выбрать необходимое положение воздушной заслонки, которая не должна покачиваться.**



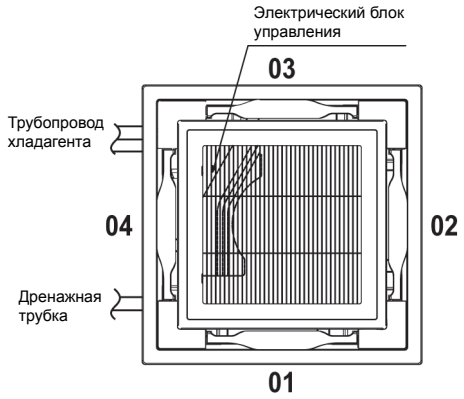
* Если выбрано положение 4 или 5, во время охлаждения может произойти конденсация.

5 **Нажмите кнопку SET, чтобы подтвердить настройку.**
После подтверждения настройки высветится индикатор ✣.
(Чтобы зафиксировать положение воздушной заслонки другого блока, повторите последовательность действий с шага 2. Чтобы зафиксировать положение другой воздушной заслонки этого же блока, повторите последовательность действий с шага 3.)

6 **Нажмите кнопку TEST, чтобы завершить настройку.**



* В секции CODE No. (КОД №) дисплея на пульте дистанционного управления появится индикатор F1. Он указывает на то, что выбрана воздушная заслонка 01 согласно приведенному ниже рисунку.



ПРИМЕЧАНИЕ

При фиксированном положении воздушная заслонка двигается в следующих случаях:
- при выключении кондиционера воздуха;
- при запуске нагрева;
- при оттаивании;
- при выключении термостатом.

Снятие фиксации положения воздушной заслонки

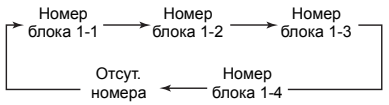
Наберите “0000” на шаге 4 фиксации положения воздушной заслонки.
Индикатор ✣ исчезнет.

* Шаги 1–3, 5 и 6 фиксации положения воздушной заслонки также применяются при снятии фиксации.

Регулировка горизонтального положения

1 **Нажмите кнопки TEST и “TEMP. ▼ ▲” (ТЕМПЕРАТУРА ВНИЗ/ВВЕРХ) и удерживайте их не менее 4 секунд при выключенном кондиционере.**
Начнет мигать индикатор SETTING.
В секции CODE No. (КОД №) на дисплее отобразится 01.

2 **Нажмите кнопку UNIT LOUVER (левая сторона кнопки), чтобы выбрать внутренний блок.**
Номер внутреннего блока изменяется при каждом нажатии кнопки.



Вентилятор внутреннего блока, номер которого был выбран, начнет вращаться, а воздушная заслонка — покачиваться.

3 **Нажимайте кнопки “TEMP. ▼ ▲” (ТЕМПЕРАТУРА ВНИЗ/ВВЕРХ), чтобы изменить CODE No. (КОД №) на 45.**

4 **Нажимайте кнопки “TIME ▼ ▲” (ВРЕМЯ ВНИЗ/ВВЕРХ), чтобы выбрать положение.**

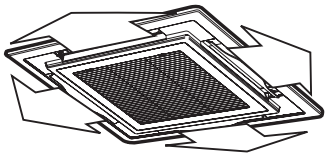
Положение SET DATA (ЗАДАННЫЕ ПАРАМЕТРЫ)	Установка положения
“0000”	Положение для уменьшения обдувания потолка (уменьшает обдувание потолка) (заводская установка)
“0002”	Положение для уменьшения струи холодного воздуха (люди, находящиеся в комнате, меньше подвергаются воздействию холодного воздуха)

5 **Нажмите кнопку SET, чтобы подтвердить установки.**
Индикатор перестает мигать; это означает, что установки подтверждены.

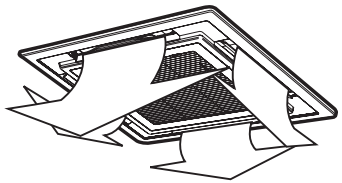
6 **Нажмите кнопку TEST, чтобы завершить настройку.**
* При выборе положения для уменьшения струи холодного воздуха эффект уменьшения обдувания потолка снижается.

■ 4-поточный кассетный кондиционер

При охлаждении
Установите воздушную заслонку горизонтально.



При нагреве
Установите воздушную заслонку по направлению вниз.

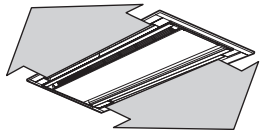


- Воздушная заслонка закрывается автоматически при выключении кондиционера.
- В режиме предварительного нагрева воздушная заслонка располагается вертикально. Индикатор покачивания появляется на дисплее пульта дистанционного управления даже в режиме предварительного нагрева, но покачиваться воздушная заслонка начинает только после завершения предварительного нагрева.

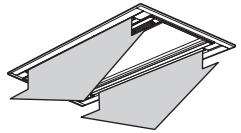
2- или 3-поточный выпуск воздуха
Для соответствия форме помещения выпуск воздуха может производиться двумя или тремя потоками. Для получения более подробной информации обратитесь к дилеру, у которого был приобретен кондиционер.

■ 2-поточный кассетный кондиционер

При охлаждении
Установите воздушную заслонку горизонтально, чтобы поток воздуха проходил через всю комнату.

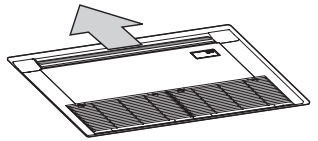


При нагреве
Установите воздушную заслонку по направлению вниз, чтобы нагретый воздух достигал пола.

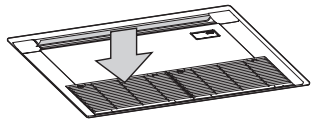


■ 1-поточный кассетный кондиционер (серия SH)

При охлаждении
Установите воздушную заслонку горизонтально, чтобы поток воздуха проходил через всю комнату.



При нагреве
Установите воздушную заслонку по направлению вниз, чтобы нагретый воздух достигал пола.



- Воздушная заслонка закрывается автоматически при выключении кондиционера.
- В режиме предварительного нагрева воздушная заслонка располагается вертикально. Индикатор покачивания появляется на дисплее пульта дистанционного управления даже в режиме предварительного нагрева, но покачиваться воздушная заслонка начинает только после завершения предварительного нагрева.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для лучшего нагрева и охлаждения изменяйте угол наклона воздушной заслонки для каждой операции.

Выпуск воздуха в фронтальном направлении с помощью блока фронтального выпуска воздуха (продается отдельно)

RU

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

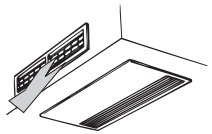
При установке блока фронтального выпуска воздуха на внутреннем блоке, функция 2-поточного выпуска воздуха (фронтальный и нисходящий) становится недоступной.
Такое использование кондиционера может привести к снижению температуры воздуха и утечке воды.
Более подробную информацию об установке см. в руководстве по установке, которое поставляется вместе с блоком фронтального выпуска воздуха (продается отдельно).

При использовании блока фронтального выпуска воздуха (продается отдельно) вместе с внутренним блоком 1-поточного кассетного кондиционера для изменения направления выпуска воздуха следуйте процедуре, описанной ниже.

Регулировка по вертикали

При охлаждении
Вручную установите воздушную заслонку горизонтально, чтобы поток охлажденного воздуха проходил через всю комнату.

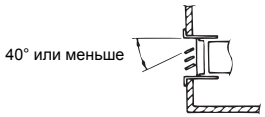
При нагреве
Вручную установите воздушную заслонку по направлению вниз, чтобы нагретый воздух доходил до пола.



ПРИМЕЧАНИЕ

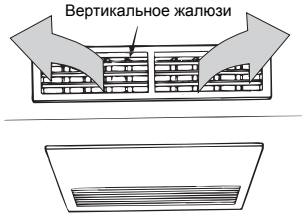
1 При направлении потока воздуха вниз одинаково наклоняйте все элементы воздушной заслонки, как показано на рисунке ниже.
При блокировании воздушного потока из воздуховыпускного отверстия может начать капать вода.

2 Установите элементы воздушной заслонки под углом 40° или меньше.
Если угол больше 40°, может начать капать вода.



Регулировка по горизонтали

Для равномерного распределения кондиционированного воздуха по комнате используйте вертикальное жалюзи позади воздушной заслонки.



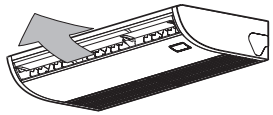
ПРИМЕЧАНИЕ

При регулировке направления воздуха по горизонтали установите вертикальное жалюзи под разными углами, как показано на рисунке ниже.
При блокировании воздушного потока из воздуховыпускного отверстия может начать капать вода.

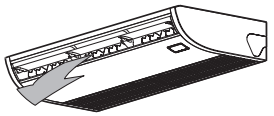
■ Потолочный кондиционер

Регулировка по вертикали

При охлаждении
Установите воздушную заслонку горизонтально, чтобы поток воздуха проходил через всю комнату.



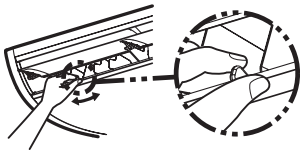
При нагреве (только для моделей с теплонасосами)
Установите воздушную заслонку по направлению вниз, чтобы нагретый воздух достигал пола.



- Воздушная заслонка поднимается вверх автоматически при выключении кондиционера.
- В режиме предварительного нагрева воздушная заслонка располагается вертикально.
  Индикатор покачивания появляется на дисплее пульта дистанционного управления даже в режиме предварительного нагрева, но покачиваться воздушная заслонка начинает только после завершения предварительного нагрева.

Регулировка направления потока воздуха по горизонтали

Для изменения направления потока воздуха по горизонтали установите вертикальное жалюзи внутри горизонтальной воздушной заслонки в необходимом направлении.



ПРИМЕЧАНИЕ

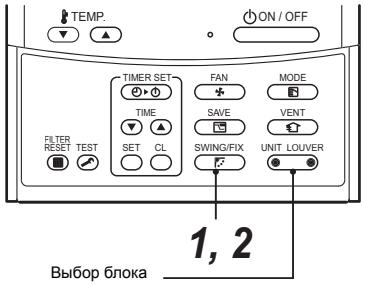
- Когда в режиме COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) горизонтальная воздушная заслонка располагается по направлению вниз, на поверхности шкафа или заслонки может образоваться конденсат, который затем будет капать вниз.
- Когда в режиме HEAT (НАГРЕВ) горизонтальная воздушная заслонка располагается горизонтально, нагретый воздух может распространяться по помещению неравномерно.

■ 1-поточный кассетный (серия YH) и напольный кондиционеры

Установка направления и покачивания воздушной заслонки

1 **Во время работы кондиционера нажмите кнопку SWING/FIX.**
Если для управления двумя или более внутренними блоками используется один пульт управления, угол наклона воздушной заслонки можно установить для каждого блока отдельно.
Нажмите кнопку SWING/FIX снова, когда воздушная заслонка покачивается.

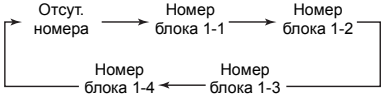
2 **Воздушную заслонку можно остановить в необходимом положении.**



Выбор блока

- Когда одним пультом дистанционного управления контролируются два или более внутренних блока, угол наклона воздушной заслонки может быть установлен для каждого внутреннего блока отдельно путем их выбора.
- Чтобы установить положение воздушной заслонки для каждого внутреннего блока отдельно, нажмите кнопку UNIT LOUVER (левая часть кнопки), чтобы на дисплее отобразился номер внутреннего блока группы. Затем установите угол наклона воздушной заслонки для внутреннего блока, номер которого отображается на дисплее.
- Когда номер внутреннего блока не отображается на дисплее, всеми внутренним блоками группы можно управлять одновременно.

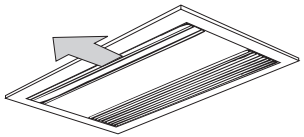
- При каждом нажатии UNIT LOUVER (левая часть кнопки) информация, отображающаяся на дисплее, меняется следующим образом.



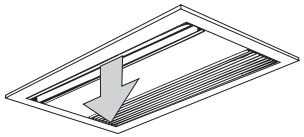
■ 1-поточный кассетный кондиционер (серия YH)

Регулировка по вертикали

При охлаждении
Установите воздушную заслонку горизонтально, чтобы поток воздуха проходил через всю комнату.

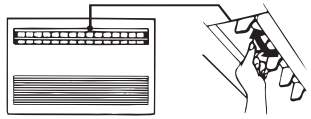


При нагреве
Установите воздушную заслонку по направлению вниз, чтобы нагретый воздух достигал пола.



Регулировка по горизонтали

Установите вертикальное жалюзи внутри воздушной заслонки в необходимом направлении.



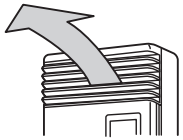
ПРИМЕЧАНИЕ

Для лучшего нагрева и охлаждения изменяйте угол наклона воздушной заслонки для каждого режима работы.

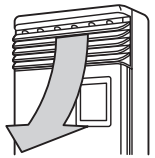
■ Напольный кондиционер

Регулировка по вертикали

При охлаждении
Вручную установите воздушную заслонку горизонтально, чтобы поток охлажденного воздуха проходил через всю комнату.



При нагреве
Вручную установите воздушную заслонку по направлению вниз, чтобы нагретый воздух доходил до пола.



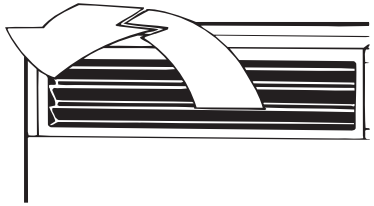
Регулировка по горизонтали

Выпуск потока воздуха в разных направлениях
Немного поднимите воздушную заслонку и установите вертикальное жалюзи в необходимых направлениях.

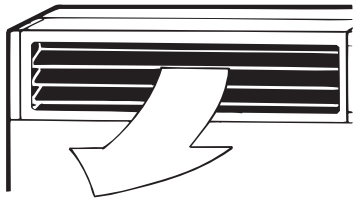
В этом случае не используйте функцию покачивания.

■ Напольный шкафный кондиционер

При охлаждении
Вручную установите воздушную заслонку горизонтально, чтобы поток охлажденного воздуха проходил через всю комнату.



При нагреве
Вручную установите воздушную заслонку по направлению вниз, чтобы нагретый воздух доходил до пола.

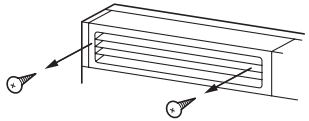


RU

Перестановка панели с воздуховыпускным отверстием

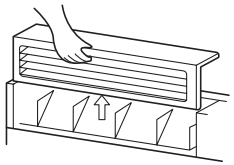
Чтобы переставить панель с воздуховыпускным отверстием, следуйте процедуре ниже.

1 **Выкрутите два крепежных винта, фиксирующих панель с воздуховыпускным отверстием (крепежные винты могут использоваться повторно).**

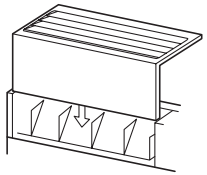


2 **Вставьте руку в воздуховыпускное отверстие и немного потяните панель, а затем снимите панель с крюков на задней стороне.**

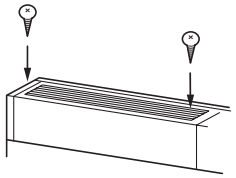
3 **Поднимите панель с воздуховыпускным отверстием и снимите ее.**



4 **Переверните панель с воздуховыпускным отверстием и установите ее на основной блок.**
Убедитесь, что четыре крюка (два сзади и два на нижних сторонах) зафиксированы.



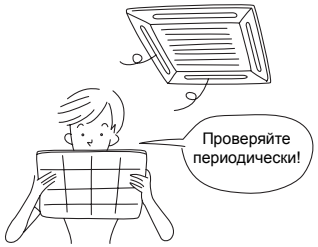
5 **Обязательно зафиксируйте панель с воздуховыпускным отверстием выкрученными крепежными винтами.**



9 Советы для сохранения энергии и комфортного использования кондиционера

Для сохранение энергии и комфортного охлаждения и нагрева

Чаще очищайте воздушный фильтр.
- Закупоренный воздушный фильтр снижает эффективность охлаждения/нагрева.



Закрывайте окна и двери.
- Не позволяйте охлажденному/нагретому воздуху выходить из комнаты.

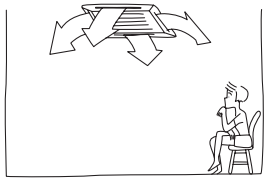
Не охлаждайте/нагревайте воздух слишком сильно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не находитесь в потоке холодного воздуха от кондиционера в течение длительного времени и не переохлаждайте себя.
Это может ухудшить ваше физическое состояние и привести к простуде.

- Чрезмерное охлаждение/нагревание вредно для здоровья.
  В особенности осторожно пользуйтесь кондиционером, когда в помещении находятся люди с ограниченными возможностями, пожилые люди или дети.

Охлаждайте/нагревайте помещение равномерно.
- Отрегулируйте направление воздуха с помощью воздушной заслонки.
  Пребывание в потоке воздуха в течение длительного времени вредно для здоровья.



Рабочие условия кондиционера воздуха

Для правильной работы кондиционера используйте его при следующих температурах.

Охлаждение	Температура наружного воздуха	: от –5 до 46 °C (сухой термометр)
	Температура воздуха в помещении	: от 21 до 32 °C (сухой термометр), от 15 до 24 °C (влажный термометр)
	⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** Относительная влажность воздуха в помещении: менее 80 %. Если кондиционер воздуха используется при превышении данных значений, на его поверхности может образоваться конденсат.	
Нагрев	Температура наружного воздуха	: от –20 до 15 °C (сухой термометр)
	Температура воздуха в помещении	: от 15 до 28 °C (сухой термометр)

Если кондиционер используется за пределами данных условий, может сработать защитное устройство.

10 Техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обычное техническое обслуживание, включая чистку воздушного фильтра, должен проводить квалифицированный технический специалист. В частности, это касается следующих кондиционеров:

- **4-поточный кассетный;**
- **компактный 4-поточный кассетный;**
- **2-поточный кассетный;**
- **1-поточный кассетный;**
- **потолочный;**
- **скрытый канальный стандартный;**
- **скрытый канальный высоконапорный;**
- **узкоканальный.**
- **напольный кондиционер**

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

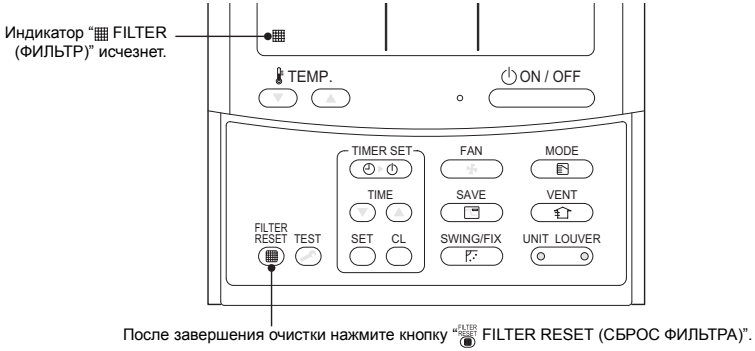
Не касайтесь кнопок влажными руками.

Это может привести к удару электротоком.

RU

Чистка воздушных фильтров

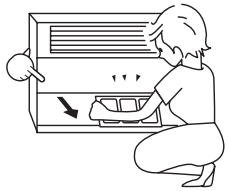
- При появлении на дисплее пульта дистанционного управления индикатора фильтра выполните очистку воздушных фильтров.
- Для очистки воздушных фильтров моделей, указанных в начале данной главы, обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Закупоренные воздушные фильтры снижают эффективность охлаждения и нагрева.



Напольный шкафный кондиционер

1 **Слегка нажмите на верхнюю часть решетки циркулирующего воздуха, а затем потяните ее на себя, чтобы извлечь.**

2 **Извлеките воздушный фильтр из решетки циркулирующего воздуха.**



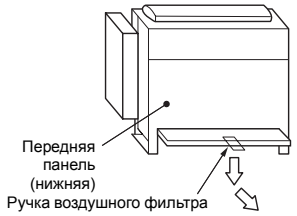
3 **Удалите пыль с помощью пылесоса или щетки.**

- Если фильтр сильно загрязнен, то лучше промыть его в растворе теплой воды с нейтральным чистящим средством.
- После того как фильтр будет очищен, хорошо ополосните и высушите его в месте, закрытом от солнечного света.
- Установите воздушный фильтр на место.

Напольный скрытый кондиционер

1 **Нажмите на ручку воздушного фильтра, расположенную на передней панели (нижняя часть).**

2 **Потяните воздушный фильтр на себя, чтобы извлечь его.**



3 **Удалите пыль с помощью пылесоса или щетки.**

- Если фильтр сильно загрязнен, то лучше промыть его в растворе теплой воды с нейтральным чистящим средством.
- После того как фильтр будет очищен, хорошо ополосните и высушите его в месте, закрытом от солнечного света.
- Установите воздушный фильтр на место.

■ Очистка внутреннего блока и пульта дистанционного управления

- Для очистки внутренних блоков моделей, указанных в начале данной главы, обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Протрите блок сухой мягкой тканью.
- При сильном загрязнении удалите грязь тканью, смоченной в теплой воде.
  (Не используйте воду для очистки пульта дистанционного управления.)
- Не используйте бензин, растворитель, чистящий порошок, ткань с химическими реактивами, так как они могут привести к деформации или повреждению поверхности устройства.

■ Если кондиционер не будет использоваться в течение месяца

- Оставьте включенным вентилятор приблизительно на полдня для осушения внутренних частей.
- Переведите выключатель электропитания в положение “ВЫКЛ”.
- Очистите воздушный фильтр, а затем установите его на место.

■ Периодический осмотр

- После продолжительного использования кондиционера его части могут износиться или выйти из строя, а дренаж может ухудшиться вследствие высокой температуры, влаги, пыли или обычного применения.
- В дополнение к техническому обслуживанию рекомендуется обращаться к дилеру, у которого было куплено оборудование, для его осмотра (платный).

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

4-поточный кассетный кондиционер

• Выполните очистку теплообменника с помощью мойки под высоким давлением.

При использовании имеющихся в продаже чистящих средств (чистящие средства на основе сильной щелочи или кислоты) покрытие поверхности теплообменника разрушится, что может снизить его способность к самоочищению.

Для получения более подробной информации обратитесь в отдел продаж или к дилеру, у которого был куплен блок.

■ Перед использованием кондиционера для охлаждения

Обратитесь к техническому специалисту для очистки дренажного поддона.

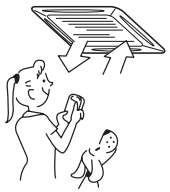
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Очистка дренажного поддона

Если не выполнять очистку, дренажный поддон может переполниться сливной водой, которая начнет переливаться на потолок или пол.

Если планируется не использовать блок более одного месяца

(1) Переведите кондиционер в режим “ВЕНТИЛЯТОРА”. Оставьте включенным вентилятор приблизительно на полдня для осушения внутренних частей.



(2) Выключите кондиционер и переведите выключатель электропитания в положение “ВЫКЛ”.

Проверка перед эксплуатацией

(1) Проверьте, что воздушные фильтры установлены.
(2) Убедитесь, что воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия не заблокированы.
(3) Переведите выключатель электропитания в положение “ВКЛ”.

11 При обнаружении следующих признаков

Перед обращением в техническую службу для ремонта проверьте кондиционер по следующим пунктам.

Признак			Причина
Не является неисправностью.	Наружный блок	• Выходит туманный холодный воздух белого цвета или вода.	• Вентилятор наружного блока автоматически выключается, и выполняется операция оттаивания.
		• Иногда слышен звук утечки воздуха.	• Во время начала или завершения операции оттаивания работает электромагнитный клапан.
	Внутренний блок	• Иногда слышен свистящий звук.	• После начала, во время или сразу после завершения операции слышен звук движущейся воды, который может стать громче на 2-3 минуты сразу после начала операции. Это звуки движущегося хладагента или дренажа, выполняемого осушителем.
		• Слышен громкий щелкающий звук.	• Этот звук исходит от теплообменника, который расширяется или сжимается вследствие изменения температур.
		• Запах в выпускаемом воздухе.	• Воздух, выходящий из кондиционера, может приобретать различные запахи, например, стен, ковров, одежды, сигаретного дыма или косметики.
		• Отображается индикатор “⏻”.	• В режиме охлаждения или “FAN (ВЕНТИЛЯТОР)” операция не может быть выполнена, так как другой внутренний блок выполняет нагрев. • Температура наружного воздуха находится вне температурных пределов, допустимых для кондиционера?
		• Отображается индикатор “”.	• Администратор кондиционера воздуха разрешил только режим COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) или HEAT (НАГРЕВ), и подается команда на выполнение операции, противоречащей установке.
		• Отображается индикатор “”.	• Остановка вентилятора для предотвращения выпуска холодного или теплого воздуха в начале нагрева.
		• Из внутреннего блока, находящегося в ждущем режиме, раздается звук или выходит холодный воздух.	• В связи с тем, что хладагент временно двигается, чтобы во внутреннем блоке не осталось масло или хладагент, из блока, переведенного в ждущий режим, может раздаваться звук текущего хладагента или выходить белый пар, когда внутренний блок работает в режиме HEAT (НАГРЕВ), или холодный воздух, когда внутренний блок работает в режиме COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ).
	• Когда электропитание кондиционера включено, слышен тикающий звук.		• Данный звук раздается при работе расширительного клапана после включения электропитания.
	• При касании ЖК-дисплея изображение на нем расплывается.		• Изображение на ЖК-дисплее может временно стать размытым вследствие статического электричества.
	• Когда внутренний модуль не используется, в нем вращается вентилятор и двигаются воздушные заслонки.		• Иногда вентилятор периодически включается при открытых воздушных заслонках для управления восстановлением хладагента в неиспользуемом блоке.

RU

Повторная проверка.	Кондиционер включается или выключается автоматически.	• Активирован ли таймер ON (ВКЛЮЧЕНИЯ) или таймер OFF (ВЫКЛЮЧЕНИЯ)?
	Не включается кондиционер.	• Электропитание подается? • Выключатель электропитания находится в положении “ВКЛ.”? • Перегорел силовой предохранитель или сработал автоматический выключатель? • Сработало защитное устройство? (Индикатор работы горит.) • Активирован ли таймер ON (ВКЛЮЧЕНИЯ)? (Индикатор работы горит.) • Режимы COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) (или FAN (ВЕНТИЛЯТОР)) и HEAT (НАГРЕВ) выбираются автоматически? (На дисплее пульта дистанционного управления отображается индикатор “⏻”.) • Температура наружного воздуха находится вне температурных пределов, допустимых для кондиционера?
	Воздух охлаждается или нагревается недостаточно.	• Заблокированы воздухозаборное или воздуховыпускное отверстия? • Открыта дверь или окно? • Воздушный фильтр забит пылью? • Воздушная заслонка воздуховыпускного отверстия находится в правильном положении? • Скорость вращения вентилятора установлена на “LOW (НИЗКАЯ)” или “MED (СРЕДНЮЮ)” и активирован режим “FAN (ВЕНТИЛЯТОР)”? • Задана правильная температура воздуха? • Режимы COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) и HEAT (НАГРЕВ) выбираются автоматически? (На дисплее пульта дистанционного управления отображается индикатор “⏻”.) • Температура наружного воздуха находится вне температурных пределов, допустимых для кондиционера?

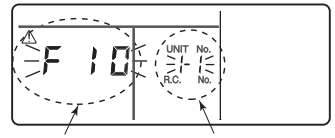
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При наличии любого из приведенных ниже условий переведите выключатель электропитания в положение “ВЫКЛ.” и немедленно обратитесь к дилеру.

- Выключатель электропитания не работает должным образом.
- Часто перегорает основной предохранитель или срабатывает автоматический выключатель.
- В кондиционер воздуха попало инородное вещество или вода.
- Кондиционер не работает даже после устранения причины активации защитного устройства.
  (Индикатор работы и 🔧 мигают на дисплее пульта дистанционного управления. Если на дисплее пульта дистанционного управления отображаются 🔧 и комбинация E, F, H, L или P и числа, сообщите квалифицированному техническому специалисту об этом.)
- Наблюдается любое другое необычное состояние или условие.

Подтверждение и проверка

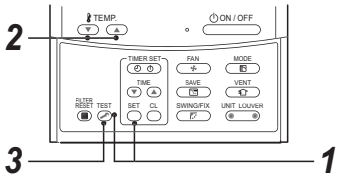
При возникновении неисправности кондиционера воздуха на дисплее пульта дистанционного управления отображаются проверочный код и номер внутреннего блока.
Проверочный код отображается только во время работы.
При исчезновении кода следуйте процедуре подтверждения записи неисправности.

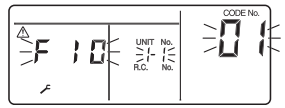


Проверочный код — Номер внутреннего блока, который неисправен

Подтверждение записи неисправности

При неисправности кондиционера воздуха запись неисправности можно подтвердить следующим образом. (В памяти может храниться до 4 записей неисправности.)
Запись может быть подтверждена как из рабочего состояния, так и из выключенного.



Процедура	Описание
1	При удержании кнопок SET и TEST нажатыми в течение 4 или более секунд на дисплей выводится следующая информация. Если отображается индикатор 🔧 [Проверка при обслуживании], режим изменяется на режим записи неисправности. • В части дисплея для CODE No. (КОД №) отображается сообщение [01 Порядок записи неисправности]. • Отображается [Check code (проверочный код)]. • В части дисплея для номера блока отображается UNIT No. [БЛОК №, в котором произошла неисправность]. 
2	При каждом нажатии кнопки [TEMP. ▼/▲ (ТЕМПЕРАТУРА ВНИЗ/ВВЕРХ)], используемой для установки температуры, отображается запись неисправности, сохраненная в памяти. В части дисплея для CODE No. (КОД №) показываются цифры от [01] (самая поздняя запись) до [04] (самая старая запись). **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** Не нажимайте кнопку CL, иначе все сохраненные записи неисправности будут удалены.
3	После подтверждения нажмите кнопку TEST, чтобы вернуться к обычному экрану.

1. Проверьте неисправности в соответствии с описанными выше процедурами.

2. Для ремонта или обслуживания кондиционера обратитесь к авторизованному дилеру или квалифицированному техническому специалисту.
3. Более подробная информация, касающаяся проверочных кодов, приводится в руководстве по техническому обслуживанию.

12 Технические характеристики

Модель	УрУровень звукового давления (дБА)		Вес (кг)
	Охлаждение	Нагрев	
MCY-MHP0404HS-E	49	52	127
MCY-MHP0504HS-E	50	53	127
MCY-MHP0604HS-E	51	54	127
MCY-MHP0404HSJ-E	49	52	127
MCY-MHP0504HSJ-E	50	53	127
MCY-MHP0604HSJ-E	51	54	127

Декларация о соответствии

Производитель: Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.
Building 1, No.60, 21st Avenue, Baiyang Street,
Hangzhou Economic and Technological Development Area Китай

Авторизованный представитель/Ник Болл (Nick Ball)

Держатель TCF: Технический директор Toshiba EMEA
Toshiba Carrier UK Ltd.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
Великобритания

Настоящим заявляется, что устройство, описываемое ниже:

Родовое обозначение: кондиционер воздуха

Модель/тип: наружный блок
MCY-MHP0404HS-E, MCY-MHP0404HSJ-E
MCY-MHP0504HS-E, MCY-MHP0504HSJ-E
MCY-MHP0604HS-E, MCY-MHP0604HSJ-E

соответствует положениям “Директивы по механическому оборудованию” (Директива 2006/42/EC) и нормативам, изложенным в национальных законах.

ПРИМЕЧАНИЕ

Данная декларация становится недействительной, если устройство подвергается техническим или функциональным модификациям без разрешения производителя.

RU

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	**Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.**
(Address, city, country)	Building 1, No.60, 21st Avenue, Baiyang Street, Hangzhou Economic and Technological Development Area China
(Name of the Importer/Distributor in EU)	**Toshiba Carrier UK Ltd.**
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.